

Поэзия Романа Прокопьевича Ругина

Роман Прокопьевич Ругин один из значимых писателей в хантыйской литературе. Р.П. Ругин дебютировал сборником стихов на хантыйском языке «Лылан йинк» (Живая вода) в 1963 году, после участия в первой Всероссийской конференции писателей народов Севера. С 1963 года по 2016 Р. П. Ругин определял путь развития хантыйской литературы. Современному читателю хорошо знакомы произведения талантливого хантыйского писателя Р.П. Ругина: сборники стихов «Снежные мелодии» (1976), «Звон летящего аркана» (1987), «Метель на ладони» (1986), «Музем мойлапсаят» (1988), «Многодумная Обь» (1993), «Мелодии Полярного круга» (1996), «Снежная держава» (1998), сборник рассказов «Погоня» (1965), «Золотой огонек» (1973), книга повестей и рассказов «Солнце над снегами» (1986), «Ранний ледостав» (1988), «В ожидании сына» (1990), «Сорок Северных ветров» (1996), «Волшебная земля» (1997), «Легенды и мифы народа ханты» (2003), дополненное издание «Легенды и мифы народа ханты» опубликовано в 2008 году.

Р.П. Ругин создавал свои произведения на хантыйском языке, позднее стихи и проза писателя были переведены профессиональными переводчиками на русский язык, но при этом творчество писателя не утратило своей самобытности. Переводы выполнили талантливые писатели-переводчики: А. Вершинский, И. Голотина, Н. Грудина, В. Дагурова, Н. Домовитова, А. Карлина, Г. Колесников, В. Кочетков, К. Кривчиков, А. Парпара, А. Радыгин, А. Романов, А. Руденко, Л. Сорокин, Г. Сюнков, И. Фоняков, Э. Фонякова, Л. Чикин, В. Чукреева, А. Юдахин. Тираж текстов на русском языке Р.П. Ругина значительно шире, чем на хантыйском языке, сборник стихотворений «Музем мойлапсаят» – 600 экземпляров, сборник «Звон летящего аркана» – 3900 экземпляров.

Произведения хантыйского прозаика широко известны за пределами России, отдельные произведения хантыйского писателя переведены на финский, эстонский, французский, итальянский, венгерский, голландский,

чешский, испанский, польский и английский языки, о нем создано большое количество научно-популярных фильмов и кинозарисовок.

Безусловная заслуга Р.П. Ругина состоит в том, что будучи общественным деятелем, писатель не отрекся от своего призвания. Наоборот, данное обстоятельство способствовало обращению автора к публицистике и философским рассуждениям, воплощенным в поэзии.

Нельзя не оценить авторские эксперименты в области жанра. Р.П. Ругин один из первых обратился к созданию произведений в различных жанрах, ранее отсутствующих в хантыйской литературе. Е.С. Роговер справедливо отметил жанровое разнообразие творчества Р.П. Ругина «Одной из особенностей творчества поэта является обращение его к самым различным жанрам, как традиционным для хантыйской литературы, так и сравнительно новым. <...> Постоянно размышляя о своей родине, о чудесной «северной державе», Р. Ругин естественно обращается к думам, жанру, который некогда был характерен для русской поэзии. <...> особое место в лирике Ругина, отражающей национальное мировоззрение и мироощущение народа ханты, занимает цикл поэтических примет»¹. Писатель одним из первых в хантыйской литературе обращается к разработке жанра баллады, мелодии, молитвы, элегии и поэтических примет.

Однако Р.П. Ругин проявил свой талант не только в поэзии, но и в прозе. Ему принадлежат прекрасные рассказы: «Легко и светло», «Поверженный идол», «Погоня», «Запах сочного сена» и другие, повести «Гул далекой буровой», «Сорок северных ветров», «По следу», «Особая командировка», «Ранний ледостав», «Три шкуры», «В ожидании сына», «На нерестовой реке», «Счастливые деньки на Шум-Югане». Заслуга писателя состоит еще в том, что Р.П. Ругин одним из первых хантыйских писателей обратился к анималистическому жанру. Повесть Р.П. Ругина «Ланги» созданная в 1986 году, вызвала положительные отклики исследователей творчества писателя.

¹ Роговер Е.С., Рачинская М.А. Хантыйская литература: 5-9 класс.: Хрестоматия для общеобразовательных учреждений. – СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2009. С. 167.

Обращение писателя к фольклорным жанрам, открывает новую веху развития творчества Р.П. Ругина. Богатый хантыйский фольклор, был литературно обработан Р.П. Ругиным и воплотился в жанрах – сказки, легенды и мифы.

Об актуальности проблем, поднятых Р.П. Ругиным в своих произведениях и неослабевающим интересе к творчеству автора-ханты свидетельствуют и темы диссертационных исследований. Диссертация о творчестве Романа Ругина французской исследовательницы Карин Пюигренье «Творчество Романа Ругина. Волшебная земля: литература на службе пробуждения национального сознания ханты» (Carine Puigrenier. L'oeuvre de Roman Rouguine. La Terre enchantee: La litterature au reveil de la conscience nationale khanty. Traduction commentee. 2000-2001). Анализ творческого наследия Р.П. Ругина освещен в контексте с другими хантыйскими и самодийскими писателями в докторской диссертации Н.В. Цымбалистенко «Литературно-художественное осмысление исторических судеб коренных народов северо-запада Сибири: на материале ненецкой и хантыйской литератур».

Отдельные аспекты творчества хантыйского прозаика отражены в работах следующих авторов: В. Гилева, В. Горчакова, М. Дьячковского, С.А. Комарова, Г. Константинова, Е.В. Косинцевой, О.К. Лагуновой, Л. Липатова, О. Лобызовой, Ю. Морозова, Б. Наурусова, Н. Ного, А. Омельчука, Л. Полонского, М.А. Рачинской, Е.С. Роговера, Г. Сазонова, В. Санги, А. Урванцева, Л. Федоровой, И. Фоякова, О.В. Хандыбиной, Н.В. Цымбалистенко, Ю.Н. Шесталова, Е.Н. Эртнер, З. Юхневич.

Е.С. Роговер уделил значительное внимание изучению творчества Р.П. Ругина. Исследователь разработал пособие для учителя «Изучение творчества Р. Ругина в школе». Исследователь подробно рассматривает многогранное творчество прозаика и поэта, осмысливает жанровое своеобразие поэзии Р.П. Ругина, оценивает вклад поэта в развитие хантыйской литературы. В названном пособии Е.С. Роговер исследовал

также особенности поэтики Р.П. Ругина через связи его творчества с художественными системами других культур.

Е.С. Роговер в соавторстве с М.А. Рачинской в 2009 году, издали хрестоматию для общеобразовательных учреждений «Хантыйская литература: 5-9 класс» включив в издание обзор творчества Р.П. Ругина.

Н.В. Цымбалистенко внесла значительный вклад в изучение творчества хантыйского поэта и прозаика Р.П. Ругина. Исследователь выделила основные жанровые доминанты творчества писателя, выделяя особую роль мифа в наследии писателя. Ученый обозначила основные темы, мотивы и проблемы прозы и поэзии писателя: «В период крутых общественных потрясений, психологических стрессов и экологических катастроф Р. Ругин не замкнулся в «башне из слоновой кости», ничего не запечатовал, ни от чего не отсекся, но стал чувствовать глубже, видеть дальше, понимать больше. В круг его поэтического интереса действительно входит всё: боль о невзгодах родной земли, память о трудном военном детстве, уважение и любовь к отцу и матери, к родным погостам, воспоминания о друзьях, посвящения сыну, любовные переживания, восхищения неброской северной природой» [1. С.13].

Тема патриотизма является центральной в лирике Р.П. Ругина на протяжении всего творческого пути поэта. Читателю хорошо известны стихотворения Р.П. Ругина посвященные родному Ямальскому северу: «Родная Земля», «Имя родного селенья», «Бывшее селение», «Заброшенная дорога», «Дым костра», «Речка Питляр», «Ханты-Питлярский сор», «Салехард», «Родная земля», «На речке Шум», «Обь» и др. Образ Родины осмысливается концептуально в творческом наследии поэта. Образ Родины в лирике талантливого поэта объединяет в себе: реку Обь, реку Питляр, Ханты-Питлярский сор, родной поселок поэта – Питляр, столицу Ямальского севера – Салехард, но не только на гидронимах и ойконимах фокусирует свое внимание поэт. Любовь лирического героя к отчему краю не имеет границ, во

многих стихотворениях автора прослеживается любовное и трепетное отношение к отдельной детали:

Горьковатый, особый, родной,
Терпкий, трепетный запах дымка,
Затаившись, был всюду со мной –
В тканях, в швах моего пиджака. (Дым костра).

Как был ей рад усталый и голодный
Охотник, набродившийся тайгой!
Сродни звезде Полярной путеводной –
Надежная дорога под ногой.
И пусть она была не знаменитой –
Ее на свете не было добрей. (Заброшенная дорога)

Через любовное отношение к отдельной детали, поэт очерчивает масштаб образа Северной земли, он бескрайний. Подобно хантыйскому прозаику Е.Д. Айпину, образ «малой» Родины в поэзии Р. Ругина расширяется до масштабов всей нашей необъятной России:

Может в этом признак повзросления:
Понял я с годами всей душой,
Что любовь не знает разделенья –
К «малой» Родине или к большой.
На земле в любые времена
Здесь границы нет: любовь – одна!

Чувство любви лирического героя к родному краю, поэт выразил и открытым признанием в любви, не в одном стихотворении:

И долго не будет дороги
Ни лодочке, ни кораблю...
Но Север суровый и строгий,
Тебя и таким я люблю! («Ледостав»)

В свой белый невод землю не лови,
Пускай еще продлится хоть немного
Усыпанная листьями дорога
Моей осенней трепетной любви... («Не торопись, зима...»)

Е.С. Роговер справедливо подчеркнул «Признаваясь в искренней любви к родному краю, Ругин не старается акцентировать трудности бытия на северной земле. В стихотворении «Дума о Севере» лирический герой

исполнен сыновней благодарности к Северу, который одарил поэта «всеми своими щедротами». К этим последним относятся полярная ночь, долго лишенная просвета; железный ветер, не знающий пощады; суровые и подчас непредсказуемые обские волны; осеннее небо «как тусклая жесь». Но именно к этим природным явлениям, казалось бы достаточно безжалостным к человеку, обращается Ругин со словами искренней благодарности» [2; С.59-60].

Ярой волны морской,
Здесь не бывало,
но
Здесь меня дождь хлестал,
Пот по лицу бежал,—
Чтобы сильней я стал,
Чтобы скорее мужал!

Юрий Морозов осмысливая творчество писателя Р.П. Ругина, подчеркнул особенность характерную для поэтов-ханты: «В творчестве Романа Ругина, будь то лирика или проза, нет деления или противостояния человека и Земли, человека и природы. Они едины в своем существовании и бытии».

Устами лирического героя, поэт благодарит суровый Север за те испытания, которые помогли сформировать стойкий характер, не сломляемый дух северянина.

Безмерное чувство благодарности и заботы о родной земле прослеживается во многих произведениях писателя:

Шуршит листва, моих касаясь плеч,
Бурлит ручей на перекате звонком,
И мать-тайга мне кажется ребенком,
Которого обязан я беречь (Добрый наказ).

Безмерное чувство любви к Родине сопровождается чувством долга.

Север учил, ничего не тая.
Помню его попечение!
Что же в ответ подарю ему я?
Чем расплачусь за учение?

Отчая земля, леса и недра!

Экологические проблемы становятся сопровождающим мотивом большинства прозаических произведений. Тема разорения и уничтожения родной земли, стала своеобразной «кровоточащей раной» в творчестве поэта. Невозможно обойти вниманием немногочисленные, но глубоко эмоциональные, трагические стихи поэта о судьбе родного края. Стихи данной тематики объединяет лаконичность и краткость формы, эмоциональную нагрузку усиливает насыщенность вопросительными и восклицательными предложениями, многоточиями.

Чувство боли поэта о судьбе родного края, вылилось в эмоционально пронзительном стихотворении автора «Земля моя, ты чахнешь на глазах...». Стихотворение начинается с обращения поэта к родной Земле:

Земля моя,
Ты чахнешь на глазах,
Как нищенка, разута и раздета.

Яркое образное сравнение помогает понять читателю трагичность чувств лирического героя, связанных с промышленным освоением Северной земли. Поэт глубоко переживает о судьбе дорогого его сердцу Приполярья:

Где раньше утки прятались в ссорах
И где таймени холки наедали,
Теперь клубится омертвелый прах
И грай вороний оглашает дали.
Пуста сегодня пазуха тайги,
И все вокруг пропахло едкой гарью.
Ужель теперь мы кровные враги
С тобой, мое родное Приполярье?

Завершают стихотворение восклицательные предложения, выражающие непонимание автора:

В тяжелых шрамах, в тысячах морщин
(Елозят вездеходы-скарабеи!)
И вся тайга от впадин до вершин,
И тундра вся до самого Тамбея.
На «ременных» гляжу и не пойму –
Ведь вроде с добрым делом приезжают.
Почто ж они сорят в чужом доме,
Почто ж они хозяев обижают!

Сообщение вложенное в уста лирического героя, в риторическом вопросе связано с выражением эмоционально-экспрессивных значений, особо важных для поэта. Реакция протеста, недоумения и трагедии выражена в этих строках:

Извечно река очищает с весной
Себя и свои берега,
Но ей все труднее работать одной,
И слышу я стон ее – трудный, больной.
Неужто во мне суждено ей, родной,
Однажды увидеть врага?

Р.П. Ругин углубил образ Родины обратившись к духовному наследию хантыйского народа, воплотив его в жанре поэтических примет. Приметы Романа Ругина отражают национальное мировоззрение и мироощущение хантыйского народа. Языческое мировоззрение, анимистические представления и тотемистические верования, воплощенные Р.П. Ругиным в поэтическом слове, идентифицирует произведения хантыйского поэта и становятся частью идиостиля поэта.

В цикл поэтических примет автор гармонично вписал обычаи, поверья, древние законы и заветы предков.

Как много было дедовских примет!
Иных из них давно уж нет в помине.
Другие сквозь десятки зим и лет
Дошли до нас и вот – живут поныне.
Нельзя, они гласили, называть
По именам зверей и птиц, иначе
Тебе вовек в любом лесу не знать
Ни счастья на охоте, ни удачи.

Наблюдение народа за изменениями погодных явлений, отражено автором в стихотворении «Радуга».

Если радуга выплыла в небо –
Никогда не обманет она:
Значит вынырнет солнце как нельма,
Дождь иссякнет, придет тишина,

И рыбу брать в реке...
Как ружье держать,
Чтобы в руке
В нужный миг оно не подвело...(Отцу)

Через образ Матери поэт создает атмосферу быта хантыйской семьи. Описывает Р.П. Ругин в стихотворении «Руки мамы», ежедневные заботы хантыйской женщины:

Легкие руки
Потом с топориком взлетали –
Звонкий топор на морозе колесо колол,
Эти же руки
Подледные сети считали
И замерзали,
Но рыба была за столом.
Мамины добрые
Жесткие руки в мозолях
С детства привыкли
К нелегкой работе мужской,
Тонко из кожи
Кроили на утренних зорях
Впрок

украшение для шуб.

Человек городской
Так бы не смог.
А ее небольшие ладони
Время еще находили

погладить меня.

Образ Матери присутствует и в отдельных эпизодах стихотворений.

Элементы этнопедагогики нашли отражение не только в поэтическом, но и прозаическом наследии писателя. Тема детства представлена в произведениях поэта, яркими радостными и беззаботными воспоминаниями. Тема детства ярко воплощена Р.П. Ругиным в повести «Счастливые деньки на Шум-Югане».

Присутствует в поэзии Р.П. Ругина воспоминания о войне, Е.С. Роговер утверждает: «Особое место в поэзии Романа Ругина занимает жанр лироэпических воспоминаний. Многие из них посвящены событиям Великой отечественной войны и составляют особый цикл «Память о войне»,

великолепно переведенный на русский язык И. Фоняковым»². Созданный поэтом цикл заслуживает пристального внимания и специального изучения.

Имя Романа Прокопьевича Ругина одно из значимых в истории хантыйской литературы. Писатель внес неоценимый вклад в развитие хантыйской литературы, а именно поэзии. Его элегии, баллады, молитвы, приметы не только обогатили хантыйскую литературу в области жанра, но и привнесли новое в поэтику. Творчество Р.П. Ругина представляет собой ценность для всего хантыйского народа. Произведения автора это своеобразные письменные памятники, ставшие воплощением мировоззрения хантыйского народа в художественном поэтическом слове. Глубокое знание хантыйского языка, позволило Р.П. Ругину создать значительный объем поэзии и прозы на родном языке. Переводы произведений писателя расширили читательскую аудиторию Р.П. Ругина, познакомили жителей других стран и континентов с малочисленным народом ханты.

На протяжении всего творчества писатель обращался с завидным постоянством к богатому фольклору своего малого народа. Н.В. Цымбалистенко в аннотации к книге Р.П. Ругина «Легенды и мифы народа ханты» справедливо отметила заслуги писателя: «Предлагаемый сборник включает в себя наиболее полное собрание произведений Р.П. Ругина, так или иначе связанных с мифологией и фольклором. В нем представлены обработанные поэтом легенды народа ханты, написанные им сказки и, возможно, первый в литературе ханты опыт создания народного героического сказания»³.

² Роговер Е.С. Изучение творчества Р.Ругина в школе: Пособие для учителя. – СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2003. – С. 66.

³ Ругин Р. Легенды и мифы народа ханты – Екатеринбург: Сред.-Урал. кн. изд-во, 2003. С. 335.